



Saioa Hernández
soprano



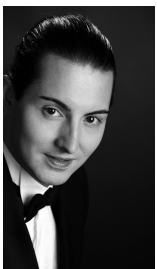
Lorena Valero
mezzosoprano



Andeka Gorrotxategui
tenor



Javier Agulló
tenor



Javier F. Mejuto
bajo

TEATRO JOVELLANOS
31 / 8 / 2011

PROGRAMA
UNA NOCHE EN LA OPERETA

I PARTE (J. Strauss)

DIE ZIGEUNERBARON (El barón Gitano)

Ouverture (Orquesta)
Einzugs-march (Coro)
Als Flotter Geist (Coplas de Barinkai)

DIE FLEDERMAUS (El murciélago)

Terzett (Rosalinde, Eisenstein y Adele)
Couplets de Orlofski
Duett Rosalinde y Eisenstein
Ouverture (Orquesta)
Csardas (Rosalinde)
Finale li Acto – Brindis (Todos)

II PARTE (F. J. Lehár)

DIE LUSTIGE VITWE (La viuda alegre)

Ballmusik
Duette Valencienne y Camille
Auftrittslied Conte Danilo
Finale I Acto (Todos)
Introduktion, Tanz Und Vilja Lied Hanna y Coro
Duett Und Romanze Valencienne y Camille
Finale li (desde quinteto, N° 12) Todos
Grisetten Lied Valencienne y Coro Femenino

GIUDITTA: MEINE LIPPEN Giuditta

Duett (N° 15) Lippen Schweigen Hanna y Danilo
Finale lii Acto Todos

Diseña Teatro Jovellanos. Este programa puede estar sujeto a cambios. Dep. Legal:



31 / 8 / 2011

UNA NOCHE EN LA OPERETA

ORQUESTA SINFÓNICA Y CORO
CIUDAD DE GIJÓN
OSIGi



Autoridad Portuaria de Gijón



Notas al programa

La opereta es un género musical derivado de la ópera que nace y se desarrolla a lo largo del siglo XIX, primero en París y después en Viena y Londres. Se trata de un espectáculo escénico que alterna pasajes hablados con fragmentos cantados, muy similar a la zarzuela. Su nacimiento se sitúa en torno a la segunda mitad del siglo XIX y sus principales focos de creación y propagación fueron París, Viena, Londres y seguidamente en Barcelona y Madrid; aunque también en España se desarrolló, con la zarzuela paralelamente un género hermano, de honda raigambre popular por el localismo de las historias reflejadas en sus libretos y por los ritmos y temas extraídos del rico folclore patrio. Como la zarzuela, suele alternar pasajes hablados con fragmentos cantados

Íntimamente ligados a la tradición de las operetas se hallaron diversos géneros que, aunque de orígenes dispares, fueron influidos por los medios y las técnicas de las primeras. Así ocurrió con la *Opera Comique* en Francia, resultante de ciertos números interpretados en los intermedios de la ópera seria, que adoptó nuevos formalismos hasta casi identificarse con la opereta desde el siglo XIX; y nuestra Zarzuela, manifestación costumbrista de la música cantada en España, que enriqueció su aspecto musical, abarcando su estilo, desde la proximidad con la revista hasta los lindes de la ópera seria.

Al igual que en España con la zarzuela, la opereta vienesa obtuvo gran éxito en los círculos centroeuropeos gracias a la popularidad de los valeses, polkas, ritmos y tonadas que, la mayoría de las veces, los compositores incluían en sus obras. Si, a título de ejemplo, deberíamos citar a dos autores señeros dentro del género de la opereta, sin duda, los primeros de la lista serían los compositores protagonistas de esta noche de opereta en el Teatro Jovellanos, Johann Strauss II (1825-1899) y Franz Joseph Lehar (1870-1948).

Der Zigeunerbaron (*El barón gitano*) de Johann Strauss II fue compuesta en 1885 y cuenta la historia de Sandor von Barinkay un joven exiliado cuyo padre (último terrateniente del lugar) había escondido, hace tiempo, un tesoro en el bosque. El tratante de cerdos Zsupan sabe sobre el tesoro y le gustaría casar a su hija Arsena con Barinkay para formar una alianza entre sus dos familias. Cuando Barinkay conoce a Czibra, un zingaro que también sabe de la existencia del tesoro, los gitanos ven a Barinkay como su nuevo líder, quienes le otorgan el título de “Barón de los gitanos” para obtener el rango adecuado para casarse con Arsena; ésta a su vez está enamorada de Otakar el hijo de la gobernadora de la provincia. Paralelamente, Barinkay conoce a la bella Saffi, una gitana que resultará ser la hija del última Pasha turco, de la cual se enamora, aunque no se considera digno de emparentarse con una princesa real. Barinkay decide partir a la batalla que se libra contra las tropas españolas y regresa investido de honores que le hacen digno de esposarse con la bella princesa Saffi, así como Otakar con Arsena.

Die Fledermaus (*El murciélago*) estrenada en 1874 en el Thather an der Wien de la capital austriaca cuenta como Alfred intenta seducir a su antigua novia Rosalinde, pese a que ésta ya está casada con von Eisenstein. El marido de Rosalinda, condenado a prisión, logra asistir a una fiesta porque consigue postergar su condena por un día. Alfred, al saber que von Eisenstein será encarcelado en breve, le realiza una propuesta a Rosalinde, que acepta. Rosalinde se prepara para el amoroso encuentro, libera a su criada (que aprovechará la licencia para acudir a la misma fiesta que Eisenstein, ya que ha sido invitada por una hermana). Alfred se reúne con Rosalinde, pero ambos son invitados, en el último momento, a la misma fiesta a la que se dirige la criada. En el Palacio del príncipe Orlofsky, la criada se encuentra ataviada con el traje de su ama. Eisenstein la reconoce, aunque ésta niega su identidad pero no descubre a su mujer, que se cubre con un antifaz y se hace pasar por una joven húngara. Ella coquetea con su mismo esposo y juega a apoderarse de su reloj como prenda. Alfred es confundido con Eisenstein, por lo que es encarcelado. Cuando Eisenstein se presenta en la prisión por voluntad propia, todos se encuentran, incluso Rosalinda, quien intenta ocultar a Alfred antes de que su esposo lo vea. Al final todos descubren la verdad. Cuando Eisenstein comienza a reprocharle la infidelidad a su mujer, ésta le muestra el reloj que obtuvo durante la fiesta, cuando él creía seducir a la húngara por la que ella se hacía pasar. Todos festejan en un vals final.

Giuditta de Franz Lehar fue estrenada en Staatsoper de Viena en 1934 y tienen una de las romanzas más famosas para voz femenina de la historia de la opereta (Meine Lippen), ha sido popularizada por las más grandes cantantes de ópera, desde Jarmila Novotna a Anna Netrebko, pasando por Anna Moffo.

Die lustige Witwe (*La viuda alegre*) está considerada como una de las operetas más populares de todo el género. Estrenada en 1905 en Viena, la trama se desarrolla en la ciudad de París y narra la historia de la joven viuda, natural de Pontenegro (país ficticio) Hanna de Glavary, quien acaba de heredar una cuantiosa suma de su marido. El cuerpo diplomático de su país necesita mantener la herencia en las arcas del estado para evitar su irremediable quiebra y temen que cualquiera de los pretendientes franceses pueda dar al traste con sus intenciones de retener la herencia. El embajador le encarga la delicada misión de mantener el tesoro en su país, casándose con la viuda, al Conde Danilo, bebedor impenitente, alérgico al trabajo y asiduo del parisino cabaret Maxims, en donde todas las noches alterna con las grisetas hasta el amanecer. El Conde se niega en redondo por su alergia a los votos matrimoniales y por su condición de ex novio de la viuda. Hanna de Glavary, con la intención de encubrir los amores de su amiga Valencienne con Camille du Rosillon ante su marido, el embajador de Pontenegro, se hace pasar por amante de éste, lo que provoca los celos del conde Danilo, quien parte de inmediato a obtener consuelo con las grisetas en el Restaurant Maxims. En el transcurso de la fiesta todo se aclarará y los dos enamorados anunciarán su compromiso con el regocijo de toda la embajada de Pontenegro, quienes ven salvaguardar las finanzas del país al quedar la herencia de la viuda en las arcas del estado nacional pontenegrino.

Carlos Velicias



Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón

Director Óliver Díaz

Archivo y Coordinación: Marta Avello
Inspector Montador: Ricardo Botas
Gerente: Carlos Velicias
Director Artístico: Óliver Díaz

VIOLINES I

Miguel Cañas
María Díaz Caneja
Carlos Tagarro
Xavel Camiña
Alexey Tsyganov
Yana Yashchuk
Peter Bulla
Pablo Sánchez

VIOLINES II

Iria Rodríguez González
Cecilia Aivar
Claudia Ortiz
José Manuel Suárez
Laura Fonseca
Lorena Fernández

VIOLAS

Adrian Arechavala
Miguel García
Iván Carriedo
María Fernández
Belén Puerto

VIOLONCELLOS

Leyre Zamacola
Javier San Marcos
María Rodríguez
Laura Alguero
María Menéndez

CONTRABAJO

Alexey Gorbenko
Enrique Toribio
Daniel Morán

FLAUTAS

Paula García
Ana García

OBOES

Román Álvarez
Pablo A. Robles

TROMPETAS

Iván Rodríguez
Juan Corbacho

CLARINETES

Antonio Serrano
José Botas

FAGOTES

Alejandro Díaz
Marta Álvarez

TROMPAS

Jaime Sixto
Jesús J. Giróna
Rubén Pérez
Alberto R. Ayala

TROMBONES

José Andrés Mir
Pedro Lavilla
Héctor González

TIMBAL

David Valdés

PERCUSIÓN

Patrick Malm
Patrick Malm

ARPA

Danuta Wojnar



Coro Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón

Directora Beatriz Suárez Rodríguez de Trío

Solista: Javier Fernández Mejuto (bajo)

Coordinadora: Izaskun García de Albéniz Fernández de Córdoba

SOPRANOS

M^o Dolores Aguado Costales
Rosa Álvarez Fernández
Olaya Fernández Herrero
M^o Dolores González Menéndez
M^o Jesús Iglesias Rodríguez
Avelina Patricia Martínez García
Ana María Peinado García
Ana Isabel Vázquez Silva

CONTRALTOS

Belén Álvarez Braña
M^o Concepción García Tamargo
Izaskun García de Albéniz
Fernández de Córdoba
Elena Muñoz Liébana
Montserrat Serrano de la Llana
Paula Vicente Álvarez
Elena Fanjul Alonso

TENORES

Avelino Braña Canto
Francisco Javier F. Fernández
Gonzalo G. Gómez de Sandoval
Pedro González Martínez
Félix González Revilla
Francisco Prendes Veiga
Javier Quevedo Jiménez

BAJOS

Luis Álvarez Álvarez
Alberto Camón Botella
Óscar Hernando Castillo Arcila
Ramón Fernández Fernández
Javier Fernández Mejuto
José Ramón García Mesa
Rubén Garrido López
Juan Carlos González Prado
Alberto López Coya
Alberto Marcos González
José Luis Vecino Asporosa

El coro de la Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón actúa en este concierto por cortesía de Elegare (Protocolo y Comunicación)



Diseño y realización de proyecciones Carlos Lapeña

